

ACTES SUD JUNIOR
POUR TOUS DÈS 5 ANS



Icinori

Issun Bôshi – L'Enfant qui n'était pas plus haut qu'un pouce (a)

Nous nous souvenons tous d'« Issounboshi », le « Tom Pouce » japonais, magnifique version aux nombreuses onomatopées de Pascal Fauliot, publiée en 1999 dans la défunte collection « Paroles de conteurs », introuvable aujourd'hui sauf en bibliothèque. Cette version-ci, beaucoup plus brève, ne remplace certainement pas la précédente quant à la beauté du texte, mais elle sonne très juste dans sa sobriété et est joliment rythmée. De plus, l'illustration est exceptionnelle. Le grand format, tout en hauteur, met en valeur ces images généreuses jouant sur les jaunes, les bleu-vert, et surtout l'orangé... Derrière le nom d'Icinori, se cachent deux auteurs-illustrateurs-éditeurs de grand talent : Mayumi Otero et Raphaël Urwiller. Il faut vraiment se précipiter, toute affaire cessante, pour l'acheter ! [E.C.](#)

ISBN 978-2-330-02420-8
16,90 €

DIDIER JEUNESSE
À PARTIR DE 7 ANS

Cécile Hudrisier

P'tit Biscuit ou l'histoire du bonhomme de pain d'épices qui ne voulut pas finir en miettes

« Se laisser dévorer par les uns et les autres, par ci par là, pour de bons motifs, d'accord, mais quand même on finit par s'énerver et se rebiffer » : voici peut-être le nouveau sens du conte bien connu du bonhomme de pain d'épices, complètement transformé ici et emmené sur d'autres chemins. L'illustration est très convaincante, le texte aussi mais on demeure un peu perplexe devant ces sempiternels « détournements » qui disent tout autre chose que le conte qui se trouve bouleversé. Pour le plaisir de détourner, de changer, de « moderniser » ? L'histoire n'est pas sans intérêt, mais pourquoi se référer à un conte dont on s'est autant éloigné ? [E.C.](#)

ISBN 978-2-278-07053-4
12,90 €



DIDIER JEUNESSE
À PETITS PETONS
2-5 ANS

**Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard
Petit beignet rond et doré**

Rimée, rythmée, pleine de gaité, la folle course de ce petit beignet rond est une nouvelle réussite du tandem Praline Gay-Para / Rémi Saillard dans cette collection. Nous sommes même surpris et amusés par la chute tire-bouchonnante et étymologique de cette randonnée pourtant si connue ! [H.K.](#)

ISBN 978-2-278-07138-8
11,50 €



DIDIER JEUNESSE
À PETITS PETONS
À PARTIR DE 2 ANS

**Coline Promeprat,
ill. Martine Bourre et Elga**

Et vogue la petite souris !

Une souris gourmande et affamée part au fil de l'eau et va manger trop de gâteaux... Beaucoup de gaité dans le texte chantant et dans l'illustration colorée de ce conte pour les plus jeunes. [H.K.](#)

ISBN 978-2-278-07047-3
11,50 €



a.

FLIES FRANCE
AUX ORIGINES DU MONDE
POUR TOUS DÈS 8 ANS

**Choisis et traduits
par Maurice Coyaud, ill. Alice Lefort**
**Contes et légendes des pays de
l'Inde**

Cinquante contes, variés, intéressants, venus de différentes régions de l'Inde, traduits le plus souvent de l'anglais, à partir de recueils publiés aux États-Unis, en Grande-Bretagne ou même en Inde. Si vous voulez savoir comment les femmes ont perdu leurs barbes, ou bien perdre l'esprit en lisant le « Conte à dormir sur la tête », ne vous privez surtout pas de ce petit livre ! Dommage que, parfois, le traducteur, excellent et plein de façon de par ailleurs, se laisse aller à quelques facilités ! **E.C.**

ISBN 978-2-2910272-82-1
20 €



GALLIMARD JEUNESSE
FOLIO JUNIOR, TEXTES CLASSIQUES
À PARTIR DE 9 ANS

**Adapté et raconté par Isabelle
Pandazopoulos, ill. Rémi Saillard**
Les Douze travaux d'Hercule

Contrairement à son titre, ce livre n'évoque pas seulement les fameux travaux, mais aussi d'autres aspects du mythe. Il a surtout le mérite d'insister sur l'ambivalence du personnage, dépassé par sa force et sa colère, et jouet des dieux. On lui pardonnera donc quelques défauts : certains chapitres trop romancés, quelques travaux expédiés trop rapidement... Le carnet de lecture est très bien fait, rappelant la diversité des sources et la nécessité pour le conteur de faire des choix. **H.K.**

ISBN 978-2-07-064871-9
4,90 €



GRANDIR
À PARTIR DE 6 ANS

Vicky Nliba, ill. Bénédicte Nemo
Sire Araignée et la mouche

Conte étiologique venu des lointaines îles Philippines. Il raconte l'amour malheureux de l'araignée pour la mouche et l'origine de leur désaccord qui dure encore aujourd'hui ! Le bref récit figure en exergue et est suivi d'un beau livre-frise découpé au laser, cette fois non dénué de couleurs, plein d'humour. Un peu court quand même... **E.C.**

ISBN 978-2-84166-521-1
30 €



GRANDIR
POUR TOUS



Pascale Roux

L'Ogresse aux longues oreilles

Excellente histoire de cette petite qui, ayant laissé le feu mourir, va en chercher chez une ogresse ! Illustration en noir et blanc très convaincante. Il manque tout de même la raison pour laquelle l'ogresse partie à la suite de l'enfant trouve la maison vide. C'est peu de chose, mais, tout de même, ce serait plus clair. On regrette que l'auteure n'ait pas donné ses sources (In : Michaela Tvrđikova, *Contes de Sibérie*, Gründ, 1980, conte repris par Muriel Bloch dans son anthologie 365 contes de la tête aux pieds, Gallimard, Giboulées, 2000). À part cela, c'est un très beau petit livre. Cette ogresse aux longues oreilles laissera des images fortes dans le cerveau de nos « chères petites têtes blondes » ! **E.C.**

ISBN 978-2-84166-532-7
15 €

GRANDIR
LANGUES D'EUROPE
À PARTIR DE 5 ANS

Mahni Tazhibi

**Le Berger menteur =
The Liar shepherd**

Excellente adaptation de la fable d'Ésope où un berger qui criait « Au loup ! » finit par se faire dévorer son troupeau. Le texte est simple et concis, en version bilingue. Dans un format oblong, l'illustration est très réussie et donne toute sa force au récit : expressivité des personnages, narration dynamique, vue plongeante sur la double page, jeu sur les ombres, notamment celle du loup, grandissante et inquiétante à souhait. **G.C.**

ISBN 978-2-84166-516-7
15 €



HÉLIUM
À PARTIR DE 6 ANS

**D'après Charles Perrault,
ill. Clémentine Sourdaïs**

**Le Petit chaperon rouge : un livre
accordéon avec des décors et des
découpes**

Un petit album « trois en un » pour la lecture, la décoration ou l'animation ! Livre-accordéon théâtre où les scènes du conte sont accompagnées du texte (version intégrale de Perrault). Posé déplié côté recto, c'est un bel objet décoratif. Les découpes formant des silhouettes permettent même, par un jeu d'éclairages, une projection d'ombres chinoises. L'illustration tonique et naïve, avec une fillette à couettes, bonnet, pommettes et bottines rouges donne à cette version beaucoup d'humour. **G.C.**

ISBN 978-2-330-01233-5
13,90 €



J'AI LU
HUMOUR
POUR TOUS

Romain Seignvert, ill. Julie Mazet
**Les Meilleures blagues de Toto :
à travers l'Europe**

Ne vous fiez pas au titre, il ne s'agit pas d'un simple recueil de blagues mais de la collecte d'une culture orale populaire : les histoires des alter ego de Toto nommés Joaozinho (Portugal), Pikku Kalle (Finlande), Juku (Estonie), Temel (Turquie) etc. Une brève présentation, où l'on découvre le contexte historique de son apparition, son originalité et la grande diversité des formes d'humour, laisse place ensuite à quelques anecdotes. Ce livre prolonge le site Internet europeisnotdead.com créé par l'auteur pour explorer et faire circuler le patrimoine culturel national de chacun des trente-six pays d'une Europe large. Amusant et instructif ! G.C.

ISBN 978-2-290-05949-4
3,50 €



LIRABELLE
POUR TOUS



Sébastien G. Orsini

**Les Musiciens de la ville de Brême
(a)**

Livre-accordéon, muet, entièrement découpé au laser, qui se déplie en une magnifique frise, reprenant les étapes principales de l'histoire. Il est accompagné un peu bizarrement d'un « extrait » du conte des frères Grimm. (Pourquoi pas le conte en entier ?) Comme *Le Chaperon* de Jimi Lee, il s'agit d'un véritable livre d'art, ce qui explique et justifie son prix, sachant que son « utilisation » ne saurait être la même que celle d'un livre ordinaire. Il sera certainement une source de questionnement, de jeu, de rêverie infinie... E.C.

ISBN 978-2-35878-104-6
35 €

MAGNARD JEUNESSE
CONTES ET CLASSIQUES DU MONDE
À PARTIR DE 5 ANS

III. Cécile Arnicot

**La Cuillère d'Aminata :
un conte traditionnel africain**

Deux sœurs, une marâtre. La travailleuse, la paresseuse... Il est plaisant de suivre le voyage d'Aminata (puis de sa sœur !) dans la savane africaine, à la recherche de la cuillère qu'elle a laissé filer dans le courant. Elle paraît souvent minuscule dans les grandes pages de l'album, mais, malicieuse, obstinée, courageuse, obéissante (sans soumission) et réfléchie, elle arrivera au bout de sa quête. Le texte très simple, l'illustration colorée et vivante en font un bon album pour les plus jeunes. H.K.

ISBN 978-2-210-98982-5
16,20 €



PÈRE CASTOR FLAMMARION
LES CLASSIQUES DU PÈRE CASTOR
À PARTIR DE 5 ANS



**Nadia Gypteau,
ill. Guillaume Plantevin**

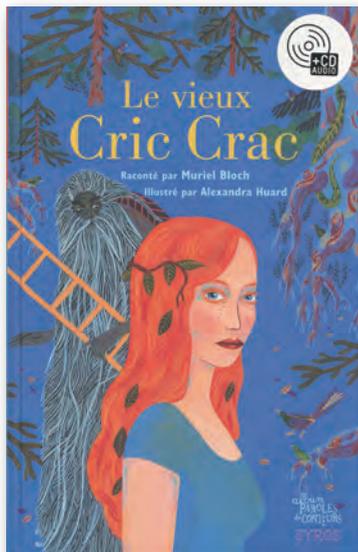
Le Singe et l'épi de maïs

Ce modeste objet est à mille lieues d'une grande part de la production actuelle qui privilégie plutôt le grand format et les illustrations « accrocheuses », quitte à s'éloigner parfois du conte traditionnel (même si certains le font avec talent, heureusement !). Ici pourtant, point besoin d'en faire toujours plus : un petit format et une histoire toute simple venue du Pérou : le singe a confié son précieux épi de maïs au palmier qui tarde à le lui rendre. S'ensuit alors une randonnée qui permettra au singe de récupérer son dû. Le texte roule parfaitement, chantant et malicieux ; il est accompagné d'illustrations, des gravures colorées, espiègles et expressives, telle celle du jaguar alangui de tout son long sur la double-page que le petit singe piétine avec ardeur ! E.K.

ISBN 978-2-08-128522-4
4,75 €



a.



b.

SEUIL JEUNESSE

À PARTIR DE 6 ANS

**Angélique Villeneuve,
photographies Martine Camillieri****Les Très petits cochons**

Certains pourront être peinés par le côté kitsch de l'illustration : le conte est entièrement recréé à partir de miniatures en plastique aux couleurs criardes récupérées dans des coffres à jouets. La 4^{ème} de couverture n'est pas en reste : « Quand les trois petits cochons s'appelaient Jambon, Rillettes et Lardons » ! Cependant, on peut faire confiance aux deux auteures : Angélique Villeneuve et sa plume pleine de verve et d'imagination et la plasticienne et scénographe Martine Camillieri, qui poursuit son travail autour du banal et de l'éphémère donnant une deuxième vie aux objets du quotidien, dénonçant la surconsommation. Une énième réécriture du conte certes mais qui évite bien des écueils même si elle frise parfois la limite du mauvais goût. Mais c'est justement cette provocation qui interroge subtilement le lecteur. **E.K.**

ISBN 979-10-235-0060-8

13,90 €**SYROS**ALBUM PAROLES DE CONTEURS,
GRANDES OREILLES

7-12 ANS

**Une histoire contée par Muriel
Bloch, ill. Alexandra Huard****Le Vieux Cric Crac (b)**

Réécriture intéressante du très bref et très étrange conte n°196, l'un des tout derniers du recueil des Frères Grimm de 1856, (ce qui n'est malheureusement pas signalé en page de titre), le seul qui vient de Frise, en langue frisonne. C'est l'une des toutes premières histoires que Muriel Bloch raconta, conte qui fut très cher à son cœur et qui figura dès les premières éditions de son anthologie célèbre *365 contes pour tous les âges* (toujours disponible, chez Gallimard et non plus chez Hatier). Elle en parle très bien, en quatrième de couverture, d'une manière qui nous touche et qui explique de façon claire et intéressante les décalages avec la version d'origine. Le CD, tout simple, à voix nue, est un accompagnement précieux. **E.C.**

ISBN 978-2-74-851430-8

15,90 € + CD**SYROS**LE TOUR DU MONDE D'UN CONTE DES
PETITS

À PARTIR DE 5 ANS

**Fabienne Morel et Gilles Bizouerne,
ill. Rémi Saillard****Les Histoires des musiciens de
Brême racontées dans le monde**

Quatre contes pour suivre les aventures d'animaux et/ou d'objets partant à la recherche d'un abri. Dangers de la route, force de l'union, victoire finale des « petits » à l'abri dans un refuge qu'ils gagnent de haute lutte : la postface (maintenant signée de Josiane Bru) nous permet de mieux comprendre les différentes déclinaisons de ce conte. Les risques que prennent les voyageurs sont grands, et l'illustration est inquiétante juste comme il faut. **H.K.**

ISBN 978-2-74-851281-6

15 €**WINIOUX**

À PARTIR DE 7 ANS

Pépito Matéo, ill. Bellagamba**Suikiri Saïra**

Qui a entendu Pépito Matéo raconter cette histoire de fou, s'en souvient pour toujours ! C'est la variante d'un conte traditionnel, histoire de sot répandue dans le monde entier et qui, en principe, se termine par la mort du héros qui porte un nom si long qu'on n'a pas le temps de le sauver de la noyade ou d'une autre mort ! Pépito a le cœur tendre et fuit cette fin sinistre. Pas grave, on aura bien ri quand même. Le déchiffrement du texte n'est pas toujours facile. C'est normal, quand on l'entend raconter, on ne comprend pas tout non plus !!! C'est le propre de ce genre de conte. Illustration en papiers découpés de qualité. **E.C.**

ISBN 978-2-919523-05-4

14 €**POUR ADULTES****ACTES SUD**

BABEL

À PARTIR DE 15 ANS ET ADULTES

Praline Gay-Para**Récits de mon île, contes urbains**

Trente récits écrits à partir des collectages de récits de vie réalisés depuis de nombreuses années par la conteuse, qui cite un certain nombre de spectacles dans lesquels elle les a racontés. Ce sont donc des « histoires vraies », mais entendues, écoutées, dites, écrites par Praline Gay-Para, qui rejoint ainsi la grande famille des contes dont elles ont souvent la trame. Un joli livre qui nous invite à écouter notre quotidien différemment... **H.K.**

ISBN 978-2-330-01074-4

7 €

RÉÉDITIONS, NOUVELLES ÉDITIONS

ACTES SUD
BABEL
POUR ADULTES

Jean-Jacques Schmidt

Le Livre de l'humour arabe

À l'origine de cette anthologie d'anecdotes, bons mots, plaisanteries, la volonté de chasser une idée reçue. L'humour, le rire et la plaisanterie font partie intégrante de la civilisation arabe qu'en Occident on imagine plutôt puritaine et austère.

L'approche est historique et s'appuie, c'est son originalité, sur le patrimoine littéraire arabe : les grandes œuvres de l'« adab », une littérature d'agrément dont la règle d'or est d'enseigner en divertissant, de mélanger le sérieux et le plaisant. L'auteur, traducteur des textes, met à la portée de tous une littérature en partie non disponible en français. L'élément caractéristique principal de l'humour arabe est la dérision.

Ses représentants les plus marquants sont désignés de façon diverse selon les époques : pique-assiettes et autres profiteurs, avarés, sots, malins, etc. Il est intéressant de noter que celui connu aujourd'hui sous le nom de Joha (ou Nasreddin) en est l'héritier. Le dernier chapitre lui est consacré.

G.C.

ISBN 978-2-330-01801-6

8 €



CIRCONFLEXE
CONTES DU MONDE
POUR TOUS DÈS 7 ANS



Textes réunis et adaptés par Claude Blum, Préface de Idir, ill. Barroux

Contes berbères (a)

Nouvelle édition de ce petit recueil qui connut plusieurs formes successives, en hauteur, en largeur, chez le même éditeur ! L'illustration de Barroux est certainement la meilleure de toutes et la mise en pages est très agréable. Quelques contes d'origine, de sagesse, une histoire de sot, quelques ogres et ogresses : vingt et un contes berbères variés, certains très brefs, collectés en Algérie, Libye, Tunisie, Maroc, au Mali, au Niger, par R. Basset,

E. Dermengheim, E. Laoust, A. Mouliéras et d'autres tout aussi dignes de confiance. Une petite carte, très claire, indique les différentes tribus berbères et leur localisation, un bref lexique, ainsi que les références très précises pour chaque conte, complètent intelligemment le recueil. E.C.

ISBN 978-2-87833-674-0

13,50 €

GRANDIR
POUR TOUS



Jimi Lee

Le Chaperon

Dans le dernier numéro de *La Revue des livres pour enfants*, on vous avait vanté toutes les vertus de ce petit livre ! Il fut vite épuisé et vient de reparaitre, un tout petit peu plus cher, MAIS avec deux nouvelles planches qui éclairent le déroulement du conte. Une pure merveille... Encore mieux ! E.C.

ISBN 978-2-84166-522-8

30 €

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE

Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurier



a.